

Splošni pogoji nakupa za Continental Aktiengesellschaft in za ContiTech AG ter njune pridružene družbe

1. Naročilnice in pogodbe so zavezujoče le, če jih izda ali pisno potrdi naš nabavni oddelek. Naročilnice in/ali klici za dobavo se štejejo za sprejete, če dobavitelj ne ugovarja v pisni obliki v treh delovnih dneh od datuma prejema naročila. Urniki dobave se lahko dogovorijo tudi prek telekomunikacij. Storitve, opravljene brez pisne naročilnice, nas ne zavezujejo in plačilo ne bo izvedeno, četudi so storitve opravljene na zahtevo naših zaposlenih. Ti splošni pogoji nakupa veljajo za vse naročilnice, tudi za tiste, ki ne vključujejo prodajne pogodbe.

Ko je naročilnica sprejeta, ti splošni pogoji nakupa postanejo sestavni del pogodbe. Ne veljajo nobeni prodajni pogoji, priloženi ponudnikovi ponudbi ali dobaviteljevi potrditvi naročila, tudi če jim izrecno ne ugovarjamo. Plačila, ki jih opravimo, ali storitve, ki jih sprejmemo, ne pomenijo potrditve kakršnih koli prodajnih ali dobavnih pogojev dobavitelja. Vsi drugi pogoji veljajo samo, če jih izrecno potrdimo v pisni obliki.

2. Če ni dogovorjeno drugače, so cene nespremenljive. Enostranske spremembe cen niso dovoljene.

3. Dobavitelj je dolžan trajno, brez dodatnega nadomestila, imeti na voljo primerno zalogo, ki presega trenutno količino, ki jo je treba dostaviti. Dogovorjeni datumi dobave so zavezujoči, razen v primeru višje sile. Če dobavitelj zamudi s pogodbeno dobavo ali storitvijo, imamo pravico uveljavljati vse zakonsko dovoljene zahtevke, ki izhajajo iz take zamude. O morebitnih zamudah dobav, ki jih dobavitelj lahko predvidi, nas je treba takoj obvestiti.

4. Med izdelavo naročenih izdelkov in pred njihovo odpremo imamo pravico pregledati materiale, proizvodne procese in druge postopke, vključene v dokončanje izvedbe. Če pregled ni dovoljen in za to ni pomembnega razloga, imamo pravico odstopiti od pogodbe, pri čemer dobavitelj nima pravice zahtevati nadomestila ali plačila za opravljene storitve do datuma odstopa od pogodbe. Enako velja tudi, če se med pregledom ugotovijo očitne pomanjkljivosti ali odstopanja od pogodbenih dogovorov. Namesto odstopa od pogodbe imamo pravico zahtevati tudi takojšnjo

izvedbo. Poleg tega lahko kadar koli zahtevamo tudi poročilo o izdelkih, ki smo jih naročili, zlasti o fazi njihove izdelave. Če svojih pravic v okviru tega oddelka ne uveljavimo, tega zoper nas ni mogoče uveljavljati.

5. Izdelki, ki se dobavijo, morajo biti v skladu s specifikacijami materiala, ki smo jih določili, ter s predpisi DIN, VDE in drugimi podobnimi zahtevami. Nevarne materiale je treba pakirati in označiti v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi, ki se občasno spreminjajo; priložena mora biti ustrezna zadnja različica varnostnih listov za materiale. Nevarno blago je treba pakirati, označiti in prevažati tudi v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi zadevnih držav (vključno s tranzitnimi državami), ki se občasno spreminjajo. Na dobavnici mora biti navedena klasifikacija nevarnega blaga ali, če je primerno, stavek „Ni nevarno blago“. Dobavo ali storitev je treba opraviti v celoti v skladu z zakonskimi in uradnimi predpisi, ki veljajo v času izvedbe, in zlasti z ustreznimi predpisi EU, zakoni, ki temeljijo na direktivah EU, zakonom, ki ureja varnostni standard za tehnično opremo in preprečevanje nesreč ter drugimi direktivami o varnosti in zdravju pri delu. Paziti je treba, da se upoštevajo tudi splošna pravila o varnosti in medicini dela. Če ni drugače dogovorjeno, je treba na predmete pritrditi znak CE na jasno vidno mesto. Vsem izdelkom je treba priložiti izjavo o skladnosti in analizo nevarnosti.

Embalažni materiali morajo biti primerni za ponovno uporabo ali recikliranje. Ne smejo vsebovati klorofluorogljikovodika in klora, biti morajo kemijsko neaktivni, nevtralni za podzemno vodo in netoksični pri sežiganju. Embalažni materiali morajo biti označeni s priznanimi simboli za recikliranje, na primer RESY, ali pa s simboli za material, kot je PE. Dobavitelj je dolžan na lastno odgovornost in brez stroškov za nas odstraniti svoje odpadke, embalažne materiale itd. Če dobavitelj ne izpolni te obveznosti, bomo brez dodatnega odloga izvedli odstranjevanje na stroške dobavitelja.

6. Vsak dobavitelj mora glede svojih dobav izpolnjevati sporazum o zagotavljanju kakovosti, ki ga je sklenil z nami. Dobavitelj nas mora podpirati pri spoštovanju politike družbe Continental glede upravljanja okolja, varnosti, varovanja in zdravja

(Corporate Continental Environment, Safety, Security and Health-Policy)

[http://www.continental-corporation.com/www/download/csr_com_en/the_mes/ecology/download/esh_policy_en.pdf] in tudi pri politiki kakovosti in okolja družbe ContiTech AG

[http://www.contitech.de/pages/nachhaltigkeit/download/QuU-Politik_02-2006_E.pdf].

Če glede začetnega vzorčenja z dobaviteljem ni drugače dogovorjeno, opozarjamo na trenutno izdajo publikacije, ki jo je izdala VDA (Association of the German Automotive Industry – *Združenje nemške avtomobilске industrije* s sedežem v Frankfurtu na Majni) o varovanju kakovosti dobav v avtomobilski industriji, oceni dobavitelja in začetnem vzorčenju. Dobavitelj stalno spremlja kakovost izdelkov, ki jih dobavlja.

Če se z dobaviteljem nismo dogovorili o vrsti in obsegu preskušanja, merilni opremi in opremi za preskušanje ter metodah, lahko dobavitelju na njegovo zahtevo ponudimo svoje izkušnje in strokovno znanje v pogovorih o postopkih preskušanja z namenom, da se določijo potrebne preskusne zmogljivosti. Dobavitelju bomo na zahtevo tudi svetovali glede veljavnih varnostnih predpisov.

Poleg tega mora dobavitelj upoštevati trenutno izdajo publikacije VDA o pripravi dokumentacije za dele, za katere se zahteva dokumentacija pri proizvajalcih avtomobilov in njihovih dobaviteljih, zlasti voditi posebne evidence o tem, kdaj, na kakšen način in kdo je preskusil dobavljene izdelke, in kakšni rezultati so bili dobljeni pri navedenih preskusih kakovosti. Dokumentacijo o preskušanjih je treba hraniti deset let in nam jo na zahtevo predložiti. Dobavitelj zaveže podizvajalce v enaki meri, kolikor je to zakonsko dovoljeno.

Pogodbeni stranki se medsebojno obveščata o izvedljivih načinih za izboljšanje kakovosti.

Če morajo javni organi – odgovorni za avtomobilsko varnost, predpise o emisijah izpušnih plinov ali podobne zadeve – pregledati proizvodne procese ali našo dokumentacijo o preskusih, da bi preverili skladnost z določenimi zahtevami, dobavitelj na našo zahtevo izrazi pripravljenost, da takim organom zagotovi enake pravice v svojih prostorih in pristojnim organom zagotovi vso primerno pomoč.

7. Naše poslovno potrdilo o obveznosti, pa tudi pogoji montaže in demontaže veljajo za vsa dela, ki se izvajajo v naših objektih. Za dokumentiranje

usklajevanja varnosti pri delu je treba pred začetkom dela izpolniti opombo ob izdaji izdelka v skladu z ASR 11/94. Predložiti je treba obvestilo o nezavezanosti za davek na gradnjo, odtegnjen pri viru.

8. Dobavitelj jamči, da za njegovo dobavo ne veljajo pravice nobene tretje osebe in da dobava izdelkov in njihova uporaba v skladu s pogodbo ne kršita patentnih ali drugih zaščiteneh pravic tretjih oseb v Nemčiji ali kateri koli drugi državi.

Naše terjatve iz naslova garancije zastarajo po treh letih, računano od trenutka, ko smo izvedeli za zadevno kršitev obveznosti ali zaradi hude malomarnosti nismo izvedeli zanjo.

9. V dokumentih o dostavi in računih morajo biti jasno navedene številka naše naročilnice in/ali številka telefonskega naročila, številka dobavitelja, številka materiala, kraj dobave in količina materiala. Vsaka dobavljena trgovska enota mora biti označena z našo številko materiala in poslovnim imenom dobavitelja. Če dobavitelj tega ne upošteva, si pridržujemo pravico dobavitelju zaračunati stroške, ki izhajajo iz naknadnega označevanja neoznačenih enot.

Zavarovalne premije za prevoz se ne povrnejo, ker uporabljamo samozavarovanje.

10. Če ni drugače dogovorjeno, bodo naša plačila izvršena z odbitkom 3-odstotnega gotovinskega popusta na prvi datum plačila družbe Continental (tj. sredi meseca, konec meseca ali v začetku naslednjega meseca), ki zapade dva tedna po tem, ko prejmemo blago in račun.

Računi morajo biti izdani v dvojniku in vsebovati številko naročilnice (v primeru naročil po telefonu mora biti navedena tudi številka telefonskega naročila) in številko dobavitelja. Če blago prispe pozneje, kakor račun, ali je račun nepopoln, se obdobje gotovinskega popusta začne na dan, ko smo prejeli blago in pravilni račun.

11. Dobaviteljeve terjatve imamo pravico pobotati s terjatvami družb, ki pripadajo naši korporaciji, v skladu z ustreznim datumom zapadlosti.

12. Brez našega predhodnega pisnega soglasja, ki ga ne bomo neupravičeno zadrževali, dobavitelj svojih terjatev do nas ne sme odstopiti tretjim osebam ali prenesti nanje ali zahtevati svojih terjatev prek tretjih oseb. V primeru podaljšanja

lastninskega pridržka se šteje, da je soglasje dano.

13. Dobavitelj pozna posebni namen, ki mu je namenjena dogovorjena izvedba. Dobavitelj je odgovoren za stvarne napake, ki poslabšajo ustreznost delovanja za predvideni namen. Če ni drugače dogovorjeno, se šteje, da so dogovorjeni prvovrstni materiali in izdelava.

14. Če ni drugače dogovorjeno ali drugače določeno v teh pogojih, velja garancija v skladu z določbami veljavne zakonodaje, vključno z odgovornostjo za morebitno neskladnost. Ugovor zaradi zamude obvestila o napakah in brezpogojnega sprejema je izključen. V nujnih primerih ali če dobavitelj ne izpolni takoj svojih garancijskih obveznosti, imamo pravico zamenjati ali popraviti okvarjene dele in odpraviti morebitno škodo na račun dobavitelja. V primeru nadomestnih dobav ali popravljenih izdelkov se šteje, da nova garancijska doba za zadevne izdelke prične teči od datuma dobave ali popravila.

Če bi bili odgovorni za kršitev uradnih varnostnih predpisov ali iz kakršnih koli drugih pravnih razlogov v skladu z nemškim ali tujim pravom, imamo pravico, da ob upoštevanju načela lojalnosti in dobre vere zahtevamo od dobavitelja povračilo škode, ki smo jo utrpeli, na podlagi določb, ki se uporabljajo proti nam (klavzule o odgovornosti), če so bile dobaviteljeve dobave ali njegovo ravnanje pomanjkljivi in so povzročili škodo, tj. če dobavitelj ne more dokazati, da je bila škoda neizogibna in nepredvidljiva. Kadar je možno pričakovati pritožbo zoper nas, smo pripravljeni obvestiti zadevnega dobavitelja o terjatvah, ki se uveljavljajo zoper nas, in o ukrepih, ki smo jih sprejeli.

Če ni dogovorjeno ali z zakonom uveljavljeno daljše obdobje, lahko svoje terjatve na podlagi te klavzule 14 uveljavljamo v dveh letih po sprejetju dobave. Če dobavljeno blago uporabimo za izdelavo delov, ki bodo prodani dobaviteljem prvega nivoja, velja obdobje 36 mesecev od datuma, ko prvi dobavitelj proda končni izdelek, vendar največ 42 mesecev po dobavi.

Naša pravica do povrnitve škode od dobavitelja

zaradi neskladnosti z oddelkoma 478 in 479 nemškega civilnega zakonika ostaja nespremenjena. Takšne terjatve lahko uveljavljamo tudi, če končni kupec ni potrošnik, temveč podjetnik.

Šteje se, da potrdira o prejemu dobavljenih izdelkov in sprejetje ali odobritve risb, ki so nam bile poslane, ne vsebujejo opustitve naših garancijskih zahtevkov ali drugih pravic v zvezi z napačnimi dobavami in/ali storitvami.

Poleg teh splošnih pogojev nakupa se za posamezne dele ali materiale uporabljajo tudi „Special Terms of Continental Aktiengesellschaft and its subsidiaries“ (*Posebni pogoji družbe Continental Aktiengesellschaft in njenih odvisnih družb*), če je tako dogovorjeno v dodatnem dokumentu.

15. Naše naročilnice in vse komercialne in tehnične podrobnosti v zvezi z njimi mora dobavitelj obravnavati kot skrivnost. Dobavitelj se lahko sklicuje na svoj poslovni odnos z nami šele potem, ko mu zagotovimo pisno soglasje.

16. Kraj izvedbe dobav in storitev je kraj dobave, ki ga določimo mi, za vse druge obveznosti obeh strani pa je to Hannover, Nemčija.

Poleg teh splošnih pogojev nakupa se nespremenljivo uporablja pravo Zvezne republike Nemčije, pri čemer se izključi Konvencija Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga z dne 11. aprila 1980.

Neveljavnost katere koli določbe v tem dokumentu ne vpliva na veljavnost preostalih določb.

Kraj sodne pristojnosti je Hannover. Pridržujemo si pravico do vložitve zahtevka na sodiščih, ki so pristojna za sedež dobaviteljevega podjetja, ali na sodiščih, na katerih tretje osebe od nas terjajo odgovornost na podlagi okoliščin v zvezi z dobaviteljevimi dobavami, storitvami ali drugimi obveznostmi.

17. Če je treba v dobavljene izdelke vgraditi dele iz gume ali plastike – tudi v kombinaciji z drugimi materiali – je treba zagotoviti prednost izdelkom naše družbe.